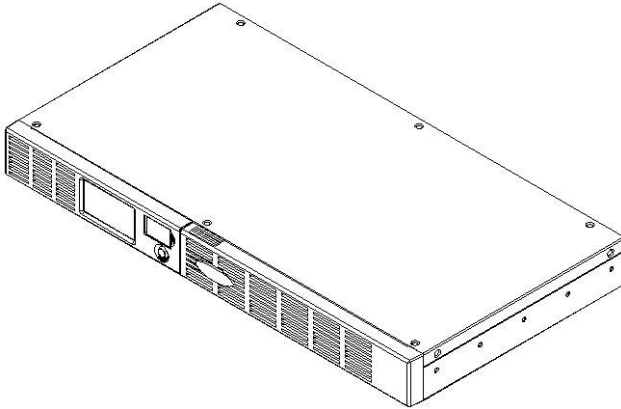


# CyberPower®

Reliability. Quality. Value.



## OR600ELCDRM1U User's Manual

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This manual contains important instructions that should be followed during installation and maintenance of the UPS and batteries. Please read and follow all instructions carefully during installation and operation of the unit. Read this manual thoroughly before attempting to unpack, install, or operate.

**CAUTION!** The UPS must be connected to a grounded AC power outlet with fuse or circuit breaker protection. DO NOT plug the UPS into an outlet that is not grounded. If you need to de-energize this equipment, turn off and unplug the UPS.

**CAUTION! DO NOT USE FOR MEDICAL OR LIFE SUPPORT EQUIPMENT!** CyberPower Systems does not sell products for life support or medical applications. DO NOT use in any circumstance that would affect the operation or safety of any life support equipment, with any medical applications, or patient care.

**CAUTION!** The battery can energize hazardous live parts inside even when the AC input power is disconnected.

**CAUTION!** To prevent the risk of fire or electric shock, install in a temperature and humidity controlled indoor area, free of conductive contaminants. (Please see specifications for acceptable temperature and humidity range).

**CAUTION!** To reduce the risk of electric shock, do not remove the cover, except to service the battery. There are no user serviceable parts inside, except for the battery.

**CAUTION!** To avoid electrical shock, turn off the unit and unplug it from the AC power source before servicing the battery or installing a computer component.

**CAUTION! DO NOT USE WITH OR NEAR AQUARIUMS!** To reduce the risk of fire, do not use with or near aquariums. Condensation from the aquarium can come in contact with metal electrical contacts and cause the machine to short out.

## INSTALLING YOUR UPS SYSTEM

### **UNPACKING**

The box should contain the following:

(1) PowerPanel® Business Edition software (CD) x1; (2) USB cable (A+B type) x1; (3) Telephone communication cable x1; (4) RS232 (DB9) cable x1; (5) Power cord x4; (6) user manual x1; (7) UPS unit x1.

### **OVERVIEW**

The OR600ELCDRM1U provides automatic voltage regulation for inconsistent utility power. The OR600ELCDRM1U features 1030 Joules of surge protection, and provides battery backup during power outages. The OR600ELCDRM1U ensures consistent power to your computer system and its included software will automatically save your open files and shutdown your computer system during a utility power loss.

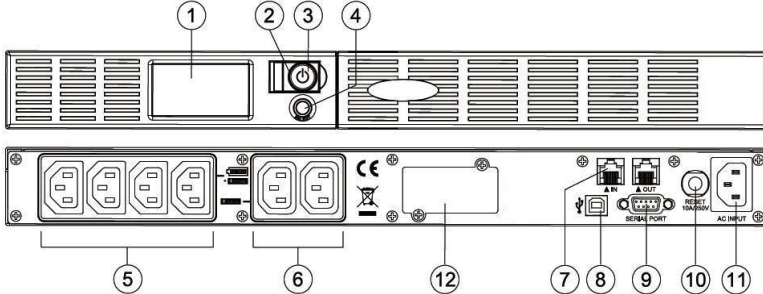
### **HOW TO DETERMINE THE POWER REQUIREMENTS OF YOUR EQUIPMENT**

1. Make sure that the total Volt-Amp (VA) requirements of your computer, monitor, and peripheral equipment does not exceed 600VA.
2. Ensure that the equipment plugged into the battery power-supplied/surge outlets does not exceed the UPS unit's rated capacity (600VA/360W for OR600ELCDRM1U). If the rated unit capacities are exceeded, an overload condition may occur and cause the UPS unit to shut down and

the circuit breaker to trip.

## BASIC OPERATION

### DESCRIPTION



- 1. LCD Module Display**  
High resolution and intelligent LCD display shows all the UPS information with icons and messages. For more information please check the “Definitions for Illuminated LCD Indicators” section.
- 2. Power On Indicator**  
It illuminates when the UPS outlets are providing power, free of surges and spikes.
- 3. Power Switch**  
Used as the master on/off switch for equipment connected to the battery power supplied outlets.
- 4. LCD Display Toggle/Selected Switch**  
The switch can be used to select the LCD display contents including Input Voltage, Output Voltage and Estimated Run Time.
- 5. Battery and Surge Protected Outlets**  
The unit has four battery powered/surge protected outlets for connected equipment and ensures temporary uninterrupted operation of your equipment during a power failure.
- 6. Full-Time Surge Protection Outlets**  
The unit has two always on surge suppression outlets.
- 7. Communication Protection Ports**  
Communication protection ports will protect any standard modem, fax, telephone line, broadband network or Ethernet connection.
- 8. USB Port to PC**  
The USB port allow communication from the UPS to the computer. The UPS communicates its status to the PowerPanel® Business Edition software when connected with a USB port.
- 9. Serial Port to PC**  
The port allows connection and communications from the DB-9 serial on the computer to the UPS unit.
- 10. Circuit Breaker**  
Located on the side of the UPS, the circuit breaker serves to provide overload and fault protection.
- 11. AC Input**  
Connect the AC Power cord to a properly wired and grounded outlet.
- 12. Expansion Port**  
Allows users to add the optional SNMP card.

## Hardware Installation Guide

1. Your new UPS may be used immediately upon receipt. However, recharging the battery for at least 8 hours is recommended to ensure that the battery's maximum charge capacity is achieved. Charge loss may occur during shipping and storage. To recharge the battery, simply leave the unit plugged into an AC outlet. The unit will charge in both the on and off position.
2. With the UPS unit off and unplugged, connect the computer, monitor, and any externally powered data storage device (Zip drive, Jazz drive, Tape drive, etc. into the battery power supplied outlets. DO NOT plug a laser printer, copier, space heater, vacuum, paper shredder or other large electrical device into the UPS. The power demands of these devices will overload and possibly damage the unit.
3. To protect a fax, telephone, modem line or network cable, connect a telephone cable or network cable from the wall jack outlet to the IN jack of the UPS. Then connect a telephone cable or network cable from the OUT jack on the UPS to the modem, computer, telephone, fax machine, or network device.
4. Plug the UPS into a 2 pole, 3 wire grounded receptacle (wall outlet). Make sure the wall branch outlet is protected by a fuse or circuit breaker and does not service equipment with large electrical demands (e.g. air conditioner, refrigerator, copier, etc. Avoid using extension cords. If used, the extension cord must be grounded and rated for 15 amps.
5. Depress the power switch to turn the unit on. The power on indicator light will illuminate and the unit will "beep".
6. If an overload is detected, an audible alarm will sound and the unit will emit one long beep. To correct this, turn the UPS off and unplug at least one piece of equipment from the battery power supplied outlets. Wait 10 seconds. Make sure the circuit breaker is depressed and then turn the UPS on.
7. To maintain optimal battery charge, leave the UPS plugged into an AC outlet at all times.
8. To store your UPS for an extended period, cover it and store with the battery fully charged. Recharge the battery every three months to ensure battery life.

## CYBERPOWER GREENPOWER UPS TECHNOLOGY

### CyberPower's Green Commitment

CyberPower is dedicated to the development of green products, and has adopted Green practices throughout its business, including: membership in Climate Savers Computing Initiative (CSCI), accordance with the Restriction on Hazardous Substances (RoHS), Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) protocols, as well as ISO 14001 and IECQ QC080000. CyberPower pledges to provide the advanced energy solution for the environment and become a leading eco-friendly organization in the UPS industry.



### Reduce Energy Cost with GreenPower UPS™ Technology

CyberPower's goal is not only to provide eco-friendly products but also to bring the best value for consumers. The advanced energy-saving design improves the operating efficiency and eliminates waste energy consumption. As a result, consumers will enjoy significant energy cost savings with the

adoption of **GreenPower UPS™** technology.

## BATTERY REPLACEMENT

**CAUTION!** Read and follow the **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS** before servicing the battery. **Service the battery under the supervision of personnel knowledgeable of batteries and their precautions.**

**CAUTION!** Use only the specified type of battery. See your dealer for replacement batteries.

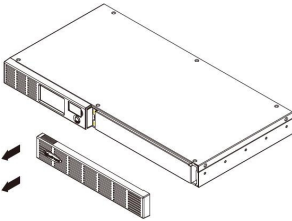
**CAUTION!** The battery may present the risk of electrical shock. Do not dispose of batteries in a fire, as they may explode. Follow all local ordinances regarding proper disposal of batteries.

**CAUTION!** Do not open or mutilate the batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes and may be toxic.

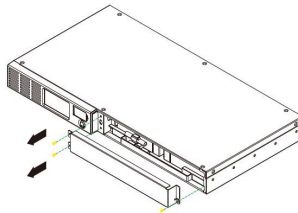
**CAUTION!** A battery can present a high risk of short circuit current and electrical shock. Take the following precautions before replacing the battery:

1. Remove all watches, rings or other metal objects.
2. Only use tools with insulated handles.
3. **DO NOT** lay tools or other metal parts on top of battery or any battery terminals.
4. Wear rubber gloves and boots.
5. Determine if the battery is inadvertently grounded. If inadvertently grounded, remove source of ground. **CONTACT WITH A GROUNDED BATTERY CAN RESULT IN ELECTRICAL SHOCK!** The likelihood of such shock will be reduced if such grounds are removed during installation and maintenance (applicable to a UPS and a remote battery supply not having a grounded circuit)

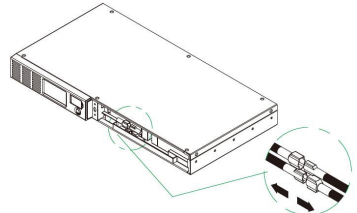
### BATTERY REPLACEMENT PROCEDURE:



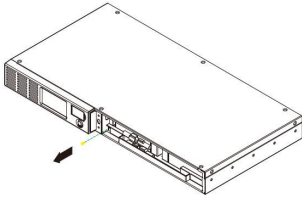
1. Remove the right-side of the faceplate.



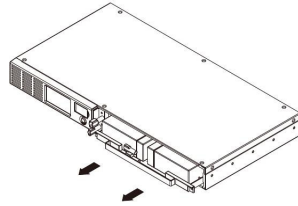
2. Remove the three retaining screws on the cable protection cover then remove the cover faceplate.



3. Disconnect the black and red cables.



4. Remove the retaining screw of the cable connectors.

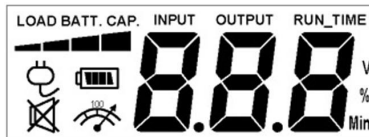


5. Replace the new battery pack. Assemble the screws, cover, cable and front panel in the reverse sequence of above steps. Recharge the unit for 4-8 hours to ensure the UPS performs expected runtime.

**REMINDER:** Batteries are consider HAZARDOUS WASTE and must be disposed of properly. Almost any retailer that sells lead-acid batteries collects used batteries for recycling, as required by most state laws.

## DEFINITIONS FOR ILLUMINATED LCD INDICATORS

### LCD Indication



### Line Mode

Select SW Press	UPS Status Display				Capacity Display		Digital Value Display				
					Load Cap.	Battery Cap.	Input Voltage	Output Voltage	Run Time	% of Load	% of Batt.
Initial	V	X	--	X	V	X		V			
1st	V	X	--	X	V	X			V		
2nd	V	X	--	X	V	X				V	
3rd	V	X	--	X	X	V					V
4th	V	X	--	X	V	X	V				
5th(Return)	V	X	--	X	V	X		V			
Press >3sec (Sound Disable)	V	X	V	X	--	--	--	--	--	--	--
Press >3sec again (Sound Enable)	V	X	X	X	--	--	--	--	--	--	--
(Overload)	V	X	--	V	--	--	--	--	--	--	--

"V" : Illuminated, "X" : Not Illuminated, "--" : Either

### Battery Mode

Select SW Press	UPS Status Display				Capacity Display		Digital Value Display				
					Load Cap.	Battery Cap.	Input Voltage	Output Voltage	Run Time	% of Load	% of Batt.
Initial	X	V	--	X	X	V		V			
1st	X	V	--	X	X	V			V		
2nd	X	V	--	X	V	X				V	
3rd	X	V	--	X	X	V					V
4th	X	V	--	X	X	V	V				
5th(Return)	X	V	--	X	X	V		V			

Press >3sec (Sound Disable)	X	V	V	X	--	--	--	--	--	--	--
Press >3sec again (Sound Enable)	X	V	X	X	--	--	--	--	--	--	--
(Overload)	X	V	--	V	--	--	--	--	--	--	--

"V" : Illuminated, "X" : Not Illuminated, "--" : Either

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>Model</b>	OR600ELCDRM1U
Capacity (VA)	600VA/360W
<b>Input</b>	
Frequency Range	47Hz-63Hz (Auto Sensing)
AVR Function	Yes
<b>Output</b>	
On Battery Output Voltage	230Vac +/-10%
On Battery Output Frequency	50/60Hz +/-1%
Overload Protection	On Utility: Circuit Breaker, On Battery: Internal Current Limiting
<b>Surge Protection</b>	
Lightning / Surge Protection	Yes
Network/ Phone/ Fax/ Modem Protection	RJ11/RJ45 ( One In/ One Out )
Operating Temperature	+32°F to 104°F ( 0°C to 40°C )
<b>Physical</b>	
Total # of UPS outlets	6 ( Backup x 4 )
Maximum Dimensions(LxWxH)	1U Rack 430x235x44mm
Weight	8.1 kg
<b>Battery</b>	
Sealed Maintenance Free Lead Acid Battery	6V / 9Ah x2
Typical Recharge Time	8 hours
User Replaceable	Yes
<b>Status Indicators</b>	
Indicators	Power On, Wiring Fault, LCD Display
Audible Alarms	On Battery, Low Battery, Overload
<b>Communication</b>	
PowerPanel® Business Edition Software	Windows 7 / VISTA / XP / 2000, Server 2008 / 2003

<b>Management</b>	
Self -Test	Yes
Auto-Charger	Yes
Auto-Restart	Yes
USB interface	Yes
Dry Contact	Yes
SNMP/HTTP Networking	Option

## TROUBLESHOOTING

<b>Problem</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
Full-time surge protection outlets stop providing power to equipment. Circuit breaker button is projecting from the side of the unit.	Circuit breaker has tripped due to an overload.	Turn the UPS off and unplug at least one piece of equipment. Wait 10 seconds, reset the circuit breaker by depressing the button, and then turn the UPS on.
The UPS does not perform expected runtime.	Battery not fully charged.	Recharge the battery by leaving the UPS plugged in.
	Battery is slightly worn out.	Contact CyberPower Systems about replacement batteries at <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
The UPS will not turn on.	The on/off switch is designed to prevent damage by rapidly turning it off and on.	Turn the UPS off. Wait 10 seconds and then turn the UPS on.
	The battery is worn out.	Contact CyberPower Systems about replacement batteries at <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
	Mechanical problem.	Contact CyberPower Systems at <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
PowerPanel® Business Edition is inactive.	The serial/USB cable is not connected.	Connect the serial/USB cable to the UPS unit and an open serial port on the back of the computer. You must use the cable that came with the unit.
	The unit is not providing battery power.	Shutdown your computer and turn the UPS off. Wait 10 seconds and turn the UPS back on. This should reset the unit.

Additional troubleshooting information can be found at [www.cpsww.eu](http://www.cpsww.eu)

For more information, visit [www.cpsww.eu](http://www.cpsww.eu) or contact

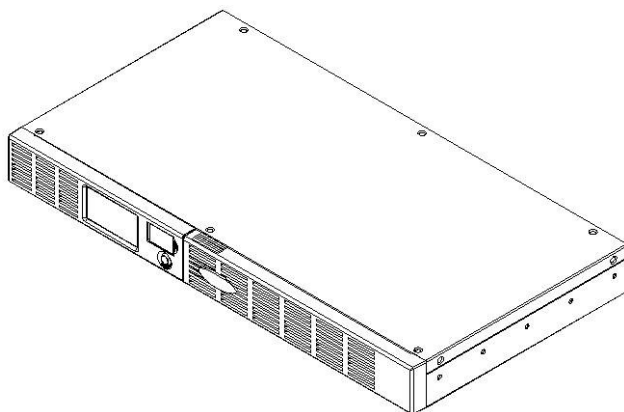
**Cyber Power Systems, Inc.**

E-MAIL: [sales@cpsww.eu](mailto:sales@cpsww.eu)

All rights reserved. Reproduction without permission is prohibited.







**OR600ELCDRM1U**  
**Manuel d'utilisation**

## AVERTISSEMENTS DE SECURITE IMPORTANTS

Ce manuel contient d'importantes instructions de sécurité. Veuillez lire et suivre scrupuleusement toutes les instructions pendant l'installation et l'utilisation de l'appareil. Lisez ce manuel attentivement avant de déballer, d'installer ou d'utiliser votre UPS (système d'alimentation sans coupure).  
**ATTENTION !** Pour éviter les risques d'incendie ou d'électrocution, installez l'UPS dans une pièce dont la température et l'humidité sont contrôlées et qui est dépourvue de contaminants conducteurs (Reportez-vous aux spécifications pour connaître les gammes de température et d'humidité acceptables).

**ATTENTION !** Pour réduire les risques d'électrocution, ne retirez pas le couvercle. L'appareil ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur.

**ATTENTION !** Des pièces sous tension dangereuses à l'intérieur de l'appareil peuvent être alimentées par la batterie même quand l'entrée de courant CA est débranchée.

**ATTENTION !** L'UPS doit être relié à une prise de courant CA munie d'un fusible et d'un disjoncteur. Ne le branchez pas dans une prise qui n'est pas mise à la terre. Si vous devez cesser l'alimentation de cet appareil, éteignez-le puis débranchez-le.

**ATTENTION !** Pour éviter les électrocutions, éteignez l'UPS et débranchez-le de la source de courant CA avant d'installer un composant d'ordinateur.

**NE PAS UTILISER POUR DES EQUIPEMENTS MEDICAUX !** Les systèmes CyberPower ne sont pas destinés aux applications médicales. **Ne pas utiliser** dans des situations qui affecteraient le fonctionnement et la sécurité d'équipements et d'applications médicales ou la survie du patient.

**NE PAS UTILISER AVEC OU A PROXIMITE DES AQUARIUMS!** Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'utilisez pas l'UPS avec ou à proximité d'un aquarium. La condensation de l'aquarium peut court-circuiter l'appareil.

## INSTALLATION DE VOTRE SYSTEME UPS

### **DEBALLAGE**

Inspectez l'UPS tout en consultant le bordereau d'expédition afin de vous assurer qu'aucune des pièces suivantes ne manque:

(1) CD du logiciel PowerPanel® Business Edition x 1; (2) Câble USB x 1; (3) Câble pour téléphone x 1; (4) Câble RS232 (DB9) x1; (5) Câbles d'utilisation x 4; (6) Mode d'emploi x 1; (7) Unité UPS x 1.

### **EXPOSE GENERAL**

Le OR600ELCDRM1U fournit une régulation automatique de la tension pour le courant électrique inconsistant. Le OR600ELCDRM1U intègre une protection parafoudre de 1030 Joules contre la surtension, et alimente la batterie pendant les pannes de courant. Le OR600ELCDRM1U garantit l'alimentation consistante de votre ordinateur et son logiciel inclus sauvegardera automatiquement vos fichiers ouverts et éteindra le système de votre ordinateur pendant les pannes de courant.

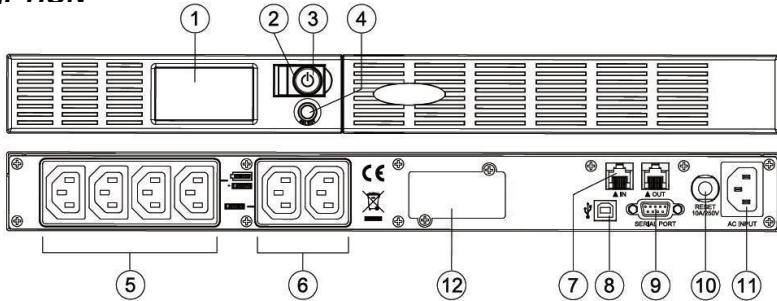
### **COMMENT DETERMINER LES CONDITIONS ELECTRIQUES DE VOTRE UPS**

1. Assurez-vous que le besoin total en Volt-ampère (VA) de votre ordinateur, du moniteur et des équipements périphériques ne dépasse pas 600VA.

2. S'assurer que les équipements branchés sur les prises power-supplied/surge batterie ne dépasse pas la capacité nominale de l'unité UPS (600VA/360W pour OR600ELCDRM1U). Si les capacités des unités sont dépassées, une condition de surcharge peut survenir et causer l'arrêt de l'UPS et la disjonction du disjoncteur.

## OPERATIONS DE BASE

### DESCRIPTION



#### 1. Ecran numérique

L'écran numérique intelligente haute résolution affiche toutes les informations de l'UPS avec icônes et messages. Pour de plus amples informations veuillez consulter la section "Définitions des voyants allumés de l'écran numérique".

#### 2. Indicateur de fonctionnement

Il s'allume quand la qualité du réseau électrique est normale et que les prises de l'UPS fournissent du courant, sans surtension ni pointe.

#### 3. Bouton marche/arrêt

Sert de bouton marche/arrêt principal pour les appareils branchés aux prises ondulées.

#### 4. Bouton poussoir /Interrupteur de sélection de l'écran numérique

L'interrupteur peut être utilisé pour sélectionner le contenu de l'affichage y compris la tension d'entrée, la tension de sortie, et le temps de fonctionnement estimé.

#### 5. Batteries et Prises protégées contre les surtensions

L'UPS possède 4 prises de sorties ondulées et protégées contre les surtensions pour garantir le fonctionnement ininterrompu de votre appareil pendant une panne de courant.

#### 6. Prises de sortie de protection permanente contre les surtensions (2 prises)

Fournit deux prises protégées contre les surtensions pour les équipements connectés.

#### 7. Ports de protection de la communication

Les ports de protection de la communication protégeront toutes les lignes standard de modem, fax, ou téléphone, les réseaux ADSL ou les connexions Ethernet.

#### 8. Port USB vers PC

Ce port permet la connexion et la communication depuis le port USB de l'ordinateur vers l'onduleur. L'onduleur communique son statut au logiciel **PowerPanel® Business Edition**.

#### 9. Port série vers PC

Ce port permet la connexion et la communication à partir d'un port série DB-9 de l'ordinateur vers l'unité UPS.

#### 10. Disjoncteur

Situé à l'arrière de l'UPS, le disjoncteur assure une protection contre les surcharges.

#### 11. Entrée AC

Connectez le câble d'alimentation pour alimenter l'onduleur en courant électrique.

#### 12. Port d'extension

Permet à l'utilisateur d'ajouter la carte SNMP optionnelle.

## GUIDE D'INSTALLATION DU MATERIEL

1. Vous pouvez utiliser votre nouvel UPS dès la réception. Cependant, il est recommandé de charger la batterie pendant au moins 8 heures pour vous assurer qu'elle soit chargée au maximum. Une perte de charge peut se produire pendant le transport et le stockage de l'appareil ; il devra donc être branché à une prise murale. L'appareil se chargera aussi bien en position MARCHÉ (ON) qu'ARRÊT (OFF).
2. Avec l'onduleur éteint et débranché, connectez votre ordinateur, moniteur, et tous les autres périphériques nécessitant une protection par onduleur. Branchez les autres équipements (imprimante, scanner, haut-parleurs) dans les prises uniquement protégées contre les surtensions. NE PAS brancher une imprimante laser, destructeur de papier, de photocopieur, appareil de chauffage, pompe de puisard ou tout autre appareil électrique ayant une consommation électrique importante dans les prises ondulées. Les besoins en énergie de ces dispositifs pourraient éventuellement endommager l'appareil.
3. Pour protéger un fax, un téléphone un modem, ou le câble réseau, branchez un câble téléphonique ou un câble réseau de la prise murale à la prise IN de l'UPS. Ensuite, connectez un câble téléphonique ou un câble réseau de la prise OUT sur l'onduleur vers le modem, ordinateur, téléphone, télécopieur ou un périphérique réseau.
4. Branchez l'UPS dans une prise 2 pôles+ Terre (prise murale). Assurez-vous que la prise murale soit protégée par un fusible ou un disjoncteur et ne desserve pas un appareil dont la demande en courant est importante (ex. réfrigérateur, photocopieuse, etc...). Évitez d'utiliser des rallonges.
5. Appuyez sur l'interrupteur pour allumer l'appareil. L'afficheur s'allume et émet un "bip".
6. Si une surcharge est détectée, une alarme audible retentira et l'UPS émettra un long bip. Pour corriger cela, éteignez l'UPS et débranchez au moins un des appareils des prises ondulées. Patientez 10 secondes. Assurez-vous que disjoncteur est enclenché puis rallumez l'UPS.
7. Afin que la charge de la batterie reste optimale, laissez l'UPS branché dans une prise CA en permanence.
8. Pour stocker votre UPS pour une période prolongée, couvrez-le et rangez-le avec une batterie entièrement chargée. Rechargez la batterie tous les trois mois afin d'optimiser la vie de la batterie.

## TECHNOLOGIE UPS CYBERPOWER GREENPOWER

### **CyberPower, un fabricant au cœur des enjeux environnementaux de demain**

Le développement de produits verts associé à une politique d'entreprise respectueuse de l'environnement constitue une priorité pour CyberPower. L'adhésion de CyberPower à des organisations exigeantes en la matière ainsi que l'obtention de normes strictes en témoignent:

- L'appartenance au CSCI (Climate Savers Computing Initiative) pour la préservation du climat.
- La conformité aux restrictions sur les substances dangereuses (RoHS)
- Le recyclage optimisé des équipements électriques et électroniques (protocole WEE- Waste Electrical and Electronic Equipment) ou DEEE
- Les normes ISO 14001 et IECQ QC 080000

Quotidiennement, CyberPower s'engage à développer des solutions de protection électriques performantes et écologiques, confortant ainsi sa position de fabricant majeur et éco-responsable sur le



marché de l'onduleur.

### **Sauvegarde de l'environnement et réduction de la facture d'électricité : le pari gagné de la technologie UPS GreenPower**

Offrir aux consommateurs des produits économiques, propres et de hautes performances fait partie du développement permanent de CyberPower.

L'onduleur GreenPower bénéficie d'une conception évoluée qui contribue à renforcer significativement son efficacité énergétique.

- Un système de recharge optimisé pour une recharge batterie plus efficace et de meilleure qualité.
- Technologie Haute Fréquence ou circuit de dérivation pour limiter la dissipation calorifique et la perte d'énergie en fonctionnement.

Adopter la technologie de l'onduleur GreenPower, c'est faire le choix de la performance et de l'économie d'énergie (facture d'électricité réduite) tout en contribuant à la protection de l'environnement.

## **REPLACEMENT DE LA BATTERIE**

**ATTENTION !** Lisez et suivez les IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ avant de toucher à la batterie. Remplacez la batterie sous la supervision d'un personnel qualifié.

**ATTENTION !** Utilisez uniquement le type de batterie spécifié. Consultez votre revendeur pour remplacer les batteries.

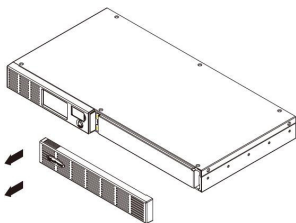
**ATTENTION !** La batterie peut être la source de risques d'électrocution. Ne jetez pas la batterie dans un feu car elle peut exploser. Respectez les réglementations locales concernant l'élimination appropriée des batteries. Presque tous les revendeurs de batteries au plomb peuvent collecter les batteries usagées pour le recyclage, comme cela est requis par la loi de la plupart des états.

**ATTENTION !** N'ouvrez pas ni n'altérez les batteries. L'électrolyte contenu dedans est nocif pour la peau et les yeux et peut être toxique.

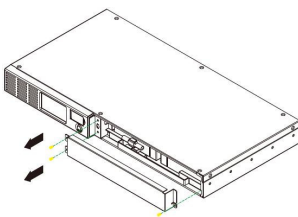
**ATTENTION !** Une batterie peut présenter un risque élevé de court-circuit et d'électrocution. Prenez les précautions suivantes avant de remplacer la batterie:

1. Retirez les montres, bagues ou autres objets métalliques.
2. Utilisez uniquement des outils avec des poignées isolantes.
3. Ne posez pas les outils ou des pièces en métal sur la batterie ou sur ses pôles.
4. Portez des gants et des bottes en caoutchouc.
5. Vérifiez que la batterie ne soit pas mise à la terre par inadvertance. Si elle est mise à la terre, retirez la source de terre. **LE CONTACT AVEC UNE BATTERIE MISE A LA TERRE PEUT ENTRAÎNER UNE ELECTROCUTION !**

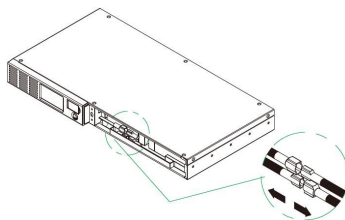
### **POUR REMPLACER LA BATTERIE:**



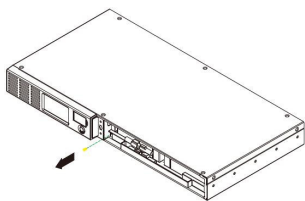
1. Retirer le droit-côté de la plaque avant.



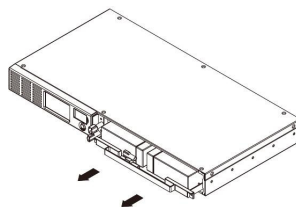
2. Retirer les trois vis de retenue du couvercle de protection du câble puis retirer la plaque avant de couverture.



3. Déconnecter les câbles noir et rouge.



4. Retirer la vis de retenue des câbles du connecteur.

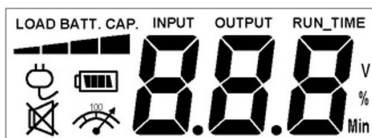


5. Remplacer par le nouveau bloc batterie. Assembler les vis, le couvercle, le câble et le panneau avant dans l'ordre inverse des étapes ci-dessus. Recharger l'unité pendant 4-8 heures pour s'assurer que l'onduleur atteint l'autonomie prévue.

**RAPPEL :** Les batteries sont considérées comme des DECHETS DANGEREUX et doivent être éliminées de la manière la plus appropriée.

## DEFINITIONS DES VOYANTS DE L'ECRAN NUMERIQUE

### Témoin LCD







### Mode Ligne

Interrupteur	Affichage état UPS				Affichage capacité		Affichage valeur numérique				
					Charge Cap.	Batterie Cap.	Tension d'entrée	Tension de sortie	Durée de foncti	% de charg	% de batteri
Initial	V	X	--	X	V	X		V			
1er	V	X	--	X	V	X			V		
2ème	V	X	--	X	V	X				V	
3ème	V	X	--	X	X	V					V
4 ème	V	X	--	X	V	X	V				
5 ème (Retour)	V	X	--	X	V	X		V			
Appui >3sec (Son désactivé)	V	X	V	X	--	--	--	--	--	--	--
Nouvel appui >3sec (Son activé)	V	X	X	X	--	--	--	--	--	--	--
(Surcharge)	V	X	--	V	--	--	--	--	--	--	--

"V" : Illuminé, "X" : Non illuminé, "--" : L'un ou l'autre

### Mode Batterie

Interrupteur Sélection	Affichage état UPS				Affichage capacité		Affichage valeur numérique				
					Charge Cap.	Batterie Cap.	Tension d'entrée	Tension de sortie	Durée de foncti	% de charg	% de batteri
Initial	X	V	--	X	X	V		V			
1er	X	V	--	X	X	V			V		
2ème	X	V	--	X	V	X				V	
3ème	X	V	--	X	X	V					V
4 ème	X	V	--	X	X	V	V				
5 ème (Retour)	X	V	--	X	X	V		V			
Appui >3sec (Son désactivé)	X	V	V	X	--	--	--	--	--	--	--
Nouvel appui >3sec (Son activé) (Surcharge)	X	V	X	X	--	--	--	--	--	--	--

"V" : Illuminé, "X" : Non illuminé, "--" : L'un ou l'autre

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

<b>Modèle</b>	OR600ELCDRM1U
Puissance (VA)	600VA/360W
<b>Entrée</b>	
Fréquence d'entrée	47Hz-63Hz (Auto Sensing)
AVR	Oui
<b>Sortie</b>	
Tension de sortie en mode batterie	230Vac +/-10%
Fréquence de sortie en mode batterie	50/60Hz +/-1%
Protection contre les surcharges	Mode secteur : Coupe circuit, Mode Batterie : Limiteur de courant interne
<b>Parasurtenseur</b>	
Lightning / Protection parafoudre	Oui
Internet Ready (Protection ADSL / Tél / FAX / Modem)	RJ11/RJ45 (1 entrée / 1 sortie )
Température de fonctionnement	de 0°C à 40°C
<b>Physique</b>	
Nb tTotal de prises en sortie	6 ( ondulées x 4 )
Dimensions maximum	1U Rack 430x235x44mm
Poids (kg)	8.1 kg
<b>Batterie</b>	
Batterie étanche à l'acide de plomb, sans maintenance	6V / 9Ah x2
Durée de charge	8 heures

typique	
remplaçable par l'utilisateur	Oui
<b>Diagnostics d'alertes</b>	
Témoins	Sous tension, Défaut de câblage, Affichage à cristaux liquides
Alarmes audibles	Sur batterie, batterie faible, surcharge
<b>Communication</b>	
Logiciel PowerPanel® Business Edition	Windows 7 / VISTA / XP / 2000, Server 2008 / 2003
<b>Gestion</b>	
Auto-test	Oui
Chargeur auto	Oui
Redémarrage auto	Oui
USB	Oui
Fermeture de contact sec	Oui
Réseau SNMP / HTTP	En option

## PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
Les prises de sortie de protection permanente contre les surtensions cessent d'alimenter les appareils. Le bouton du disjoncteur dépasse sur le côté de l'appareil.	Le disjoncteur s'est déclenché suite à une surcharge.	Eteignez l'UPS et débranchez au moins un des appareils. Patientez 10 secondes, réinitialisez le disjoncteur en appuyant sur le bouton, puis rallumez l'UPS.
L'UPS ne fonctionne pas pendant la durée attendue.	Les batteries ne sont pas à pleine charge.	Rechargez la batterie en branchant l'onduleur au courant secteur.
	La batterie est endommagée.	Contactez CyberPower Systems : <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
Les prises n'alimentent pas les équipements.	Problème mécanique.	Contactez CyberPower Systems à <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
	Le coupe-circuit s'est déclenché en raison d'une surcharge.	Eteignez l'UPS et débranchez au moins un des équipements. Débranchez le cordon d'alimentation de l'UPS puis appuyez sur le bouton du coupe-circuit
	Les batteries sont déchargées.	Laissez l'unité se recharger au moins 4 heures.
PowerPanel® Edition Business est inactif (toutes les icônes sont grisées).	Le câble série/USB n'est pas branché.	Connectez le câble série/USB sur l'unité UPS et un port USB à l'arrière de l'ordinateur. Vous devez utiliser la câble livré avec l'unité.



	L'unité ne fournit pas de puissance en mode batterie.	Eteignez votre ordinateur et éteignez l'UPS. Patientez 10 secondes puis rallumez l'UPS. Ceci devrait réinitialiser l'unité.
--	---	---

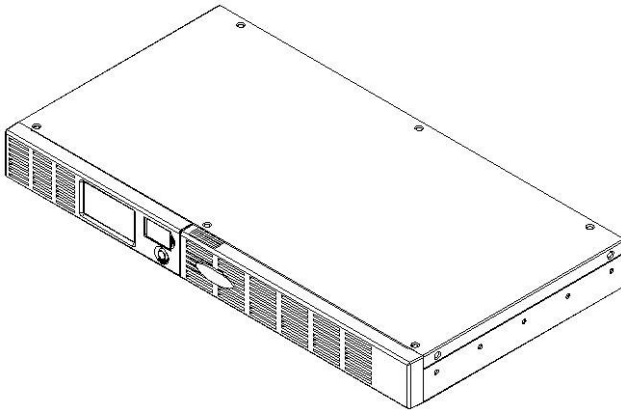
Des informations complémentaires relatives aux Problèmes et Solutions se trouve dans la section "Support" du site [www.cpsww.eu](http://www.cpsww.eu)

Pour plus d'informations, visitez [www.cpsww.eu](http://www.cpsww.eu)

Tous droits réservés. Reproduction interdite sans la permission de Cyberpower Systems.







**OR600ELCDRM1U**  
**Bedienungsanleitung**

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

In dieser Anleitung finden Sie wichtige Hinweise, den Sie bei der Installation und Wartung der USV und der Batterien befolgen sollten! Bitte lesen und folgen Sie allen Anweisungen sorgfältig während der Installation und des Betriebes der USV. Lesen Sie sie vollständig durch, bevor Sie das System auspacken, installieren und in Betrieb nehmen.

**ACHTUNG!** Diese USV muss an einen geerdeten Stromkreis angeschlossen werden, der mit einer Sicherung oder Stromkreisunterbrecher abgesichert ist. Schließen Sie keinesfalls die USV an einen Stromkreis an, der nicht geerdet ist. Wenn Sie dieses System entladen müssen, trennen Sie die USV vom Stromkreis und schalten Sie sie aus.

**ACHTUNG! NUTZEN SIE DIESE USV KEINESFALLS FÜR MEDIZINISCHE ODER LEBENSERHALTENDE GERÄTE!** CyberPower verkauft keine Geräte für medizinische oder lebenserhaltende Anwendungen. Nutzen Sie diese USVs unter keinen Umständen bei Geräten, die in irgendeiner Form lebenserhaltende oder medizinische Systeme oder Patientenpflege unterstützen.

**ACHTUNG!** Die Batterien in der USV versorgen im Innern der USV Teile mit gefährlicher Spannung, auch wenn das Geräte nicht an einen Stromkreis angeschlossen ist.

**ACHTUNG!** Um Feuer und Stromschläge zu vermeiden, installieren Sie die USV in geregelten Innenräumen ohne Kontakt zu leitenden Geräten oder Oberflächen. (Bitte beachten Sie die Hinweise für die Vorgaben für Temperatur- und Luftfeuchte).

**ACHTUNG!** Um das Risiko für elektrische Schläge zu verringern, öffnen Sie keinesfalls die USV. Bis auf die Batterie befinden sich keine zu wartenden Teile in der USV. Öffnen Sie nur die Abdeckung allein um die Batterie zu warten.

**ACHTUNG!** Um elektrische Schläge zu vermeiden, schalten Sie die USV ab und trennen Sie sie vom Stromkreis bevor Sie die Batterie warten oder Geräte anschließen.

**ACHTUNG! NICHT IN DER NÄHE VON AQUARIEN AUFSTELLEN!** Um die Gefahr von Feuer zu vermeiden stellen Sie die USV nicht in der Nähe von Aquarien auf. Kondensierendes Wasser könnte mit metallischen oder elektrischen Teilen zusammenkommen und einen Kurzschluss verursachen.

## INSTALLATION IHRER USV

### **AUSPACKEN**

Der Karton sollte folgende Teile beinhalten:

(1) eine Betriebssoftware Diskette; (2) ein USB-Kabel; (3) ein Telefon-Anschlusskabel; (4) ein RS232-Kabel (DB-9); (5) IEC Ausgangskabel x4; (6) eine Gebrauchsanleitung; (7) eine USV.

### **ÜBERBLICK**

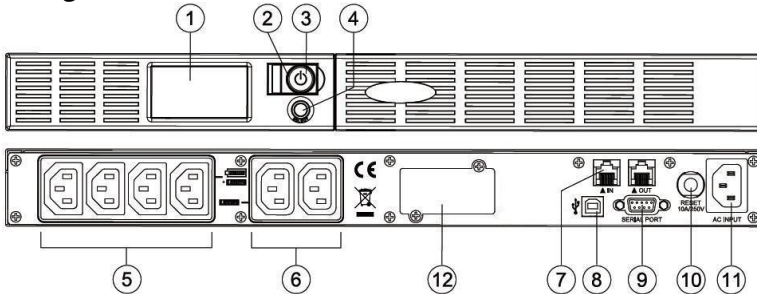
Die OR600ELCDRM1U hat eine automatische Spannungsregulierung zur gesicherten Versorgung bei bei instabiler Versorgungsspannung. Die OR600ELCDRM1U bietet einen Überspannungsschutz von 1030 Joule und schaltet bei Stromausfall auf batterie-gepufferte Stromversorgung um. Die OR600ELCDRM1U liefert konstanten Strom für Ihren Computer und die mitgelieferte Software fährt Ihren Computer im Falle eine Stromausfalles geregelt herunter.

### **WIE SIE DEN STROMBEDARF IHRER GERÄTE ERMITTELN**

1. Stellen Sie sicher, dass der gesamte Volt-Amp (VA) Bedarf Ihres Computers, Monitors und Peripheriegeräte 600VA nicht übersteigen.
2. Stellen Sie sicher, dass die an die USV angeschlossenen Geräte insgesamt nicht die angegebene Kapazität Ihrer USV übersteigt. (600VA/360W for OR600ELCDRM1U). Sollte die angegebene Kapazität überschritten werden, schaltet die USV wegen Überlast automatisch ab und der Stromkreisunterbrecher spricht an.

## GRUNDFUNKTIONEN

### Beschreibung



1. **LCD-Anzeige**  
Mikroprozessorgesteuertes und hintergrundbeleuchtetes High-Resolution-LCD, das alle Informationen der USV mittels Piktogrammen und Texten anzeigt. Für die detaillierte Beschreibung beachten Sie bitte die Angaben unter „ERKLÄRUNG DER LCD-ANZEIGE“.
2. **Funktionsanzeige**  
Diese LED ist unterhalb des Netzschalters und leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet und an den Ausgängen keine Störungen anliegen.
3. **Netzschalter**  
Haupt-Ein-/Ausschalter für die angeschlossenen Geräte.
4. **LCD Funktions-Auswahltaster**  
Dieser Taster dient zur Anwahl der unterschiedlichen Informationen der USV, wie z.B. Ein-/Ausgangsspannung, geschätzte Batterielaufzeit etc.
5. **Batterie- und Überspannungsschutz gesicherte Steckdosen**  
Diese USV verfügt über vier Batterie-gepufferte und gegen Überspannung gesicherte Ausgänge mit denen die angeschlossenen Verbraucher bei Störungen und Stromausfall vorübergehend versorgt werden.
6. **Durchgängige Überspannungsgeschützte Steckdosen**  
Diese USV hat zwei durchgängige Überspannungsgeschützte Steckdosen.
7. **Datenleitungs-Schutz**  
Das System verfügt über zwei Anschlüsse zum Schutz von Kommunikations-Leitungen, wie Modem, Telefon, Telefax, Breitband- oder Ethernet-Netzwerk.
8. **USB PC-Anschluss**  
Dieser Anschluss ermöglicht eine Verbindung an einen PC über eine USB-Schnittstelle.
9. **Serieller PC-Anschluss**  
Über einen DB-9 Anschluss kann die USV mit einem PC verbunden werden. Die USV übergibt die ermittelten Statuswerte und die PowerPanel® Business Edition Software.
10. **Sicherungsschalter**  
Auf der Rückseite befindet sich der Sicherungsautomat zum Schutz bei Überlast oder Fehlfunktion.
11. **Stromanschluss**  
Schließen Sie die USV mit dem Anschlusskabel an eine ordnungsgemäße und geerdete Steckdose an.

## 12. Erweiterungs-Port

Einbaumöglichkeit einer optionalen SNM-Karte.

### INSTALLIEREN DER USV

1. Sie können Ihre neue USV gleich nach dem Erhalt nutzen. Zuvor empfehlen wir Ihnen jedoch, die Batterien für mindestens acht Stunden aufzuladen, um sicher zu stellen, dass die Batterie ihre maximale Kapazität erreicht hat. Während des Transportes oder der Lagerung kann es zu teilweiser Entladung gekommen sein. Um die Batterien aufzuladen, schließen Sie die USV einfach an Ihr Stromnetz an. Das Aufladen der Batterien erfolgt auch, wenn das Gerät abgeschaltet ist.
2. Schließen Sie alle externen Geräte, wie Computer, Monitor oder externe Datenspeichergeräte, wie z.B. ein Zip-Laufwerk, an die Batterie-gepufferten Steckdosen der USV an, wenn diese Ausgeschaltet und selbst nicht angeschlossen ist. Schließen Sie KEINESFALLS Laser-Drucker, Kopierer, Heizlüfter, Staubsauger, Aktenvernichter oder große Stromverbraucher an die USV an. Der Leistung dieser Geräte übersteigt die verfügbare Leistung der USV und führt unter Umständen zu Beschädigungen der USV.
3. Um ein Telefax, Telefon, Modem oder ein Netzwerk zu schützen, verbinden Sie die entsprechende Zuleitung mit der „IN“-Buchse und gehen dann über die „OUT“-Buchse weiter an das vorgesehene Endgerät.
4. Schließen Sie die USV an eine vorschriftsgemäß angeschlossene und geerdete Steckdose an. Stellen Sie sicher, dass die Leitung über einen geeigneten Sicherungsschutz verfügt, und dass an dieser Steckdose keine weiteren großen Verbraucher, wie z.B. Heizlüfter oder Staubsauger, angeschlossen sind.
5. Betätigen Sie den Einschaltknopf, um die USV einzuschalten. Die Kontroll-LED leuchtet auf und das Gerät gibt ein kurzes akustisches Signal.
6. Ist eine Überlast an die USV angeschlossen ertönt ein langanhaltendes akustisches Signal. Schalten Sie die USV ab und warten nach dem Entfernen von mindestens einem Verbraucher 10 Sekunden bevor Sie die USV wieder einschalten. Überprüfen Sie den Stromkreis-Unterbrecher, und aktivieren Sie diesen, falls er angesprochen haben sollte.
7. Um eine optimale Ladung der Batterien aufrecht zu erhalten, lassen Sie die USV ständig an Ihr Stromnetz angeschlossen.
8. Sollten Sie die USV über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, lagern Sie diese mit voll aufgeladenen Batterien und laden Sie diese in einem Abstand von ca. drei Monaten immer wieder auf, um die Batterien vor Schaden zu bewahren.

### CYBERPOWER GREENPOWER USV TECHNOLOGIE

#### CyberPower's Green-IT Engagement

CyberPower engagiert sich bei der Entwicklung von Green-IT Produkten und bringt im gesamten Produktions- und Geschäftsumfeld Green-IT Technologien zum Einsatz, was auch in der Mitgliedschaft der Climate Savers Computing Initiative (CSCI), zur Reduktion gefährlicher Stoffe (RoHS), der Entsorgungsrichtlinien für elektrischen und elektronischen Schrott (WEEE), wie auch der Zertifizierung nach ISO 14001 und IECQ QC080000 zum Ausdruck kommt. CyberPower versichert, fortschrittliche und umweltschonende Produkte zu fertigen, um so zu einem der führenden umweltfreundlichen Unternehmen in der USV-Industrie zu werden.



## Reduzierung der Energiekosten mittels der GreenPower UPS™ Technologie

CyberPower's Ziel ist es nicht nur umweltfreundliche Geräte herzustellen, sondern auch dem Anwender die besten Vorteile zu verschaffen. Das fortschrittliche Energie-Spar-Design optimiert die Effizienz und verhindert die Energieverschwendung. Als Resultat wird der Anwender durch die Nutzung der **GreenPower UPS™** Technologie mit erheblichen Energiekosteneinsparungen belohnt.

### BATTERIE AUSTAUSCH

**ACHTUNG!** Lesen und befolgen Sie unbedingt die WICHTIGEN SICHERHEITSANWEISUNGEN bevor Sie die Batterien warten bzw. wechseln. **Tun Sie dies nur unter Aufsicht und nach Anweisung von qualifiziertem Fachleuten.**

**ACHTUNG!** Nutzen Sie ausschließlich die vorgeschriebenen Batterien. Wenden Sie sich diesbezüglich ggfls. an Ihren Händler.

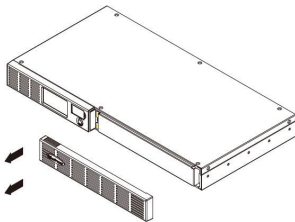
**ACHTUNG!** Im Umgang mit Batterien besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Werfen Sie die Batterien auf keinen Fall in ein Feuer, da sie explodieren könnten. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften für eine ordentliche Entsorgung.

**ACHTUNG!** Öffnen oder beschädigen Sie die Batterie keinesfalls. Austretendes Elektrolyt kann giftig sein und Haut und Augen verätzen.

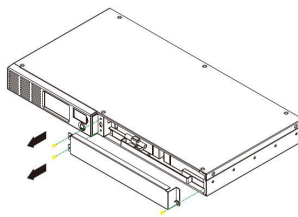
**ACHTUNG!** Bei Kurzschluss der Batterie treten sehr hohe Kurzschlussströme auf und es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahme, bevor sie die Batterien warten:

1. Legen Sie Armbanduhr, Ringe und alle metallischen Teile ab.
2. Verwenden sie ausschließlich Werkzeuge mit Isolationsgriffen.
3. Legen Sie **KEINESFALLS** Werkzeuge oder metallische Teile auf die Batterie oder in das Batteriefach.
4. Achten sie auf antistatische Massnahmen und tragen sie ggfls. Gummihandschuhe und Gummistiefel.
5. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nicht versehentlich geerdet ist. Entfernen Sie etwaige Erdungen. **DIE ERDUNG EINER BATTERIE KANN ZU EINEM ELEKTRISCHEN SCHLAG FÜHREN!** Die Wahrscheinlichkeit eines solchen Schlages kann verringert werden, wenn eine versehentliche Erdung während der Installation oder Wartung entfernt wird (dieses trifft für USV und externe Batterieerweiterungen zu, die nicht an eine geerdete Spannungsversorgung angeschlossen sind.)

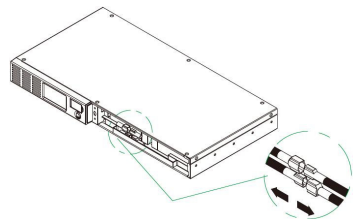
### WECHSELN DER BATTERIEN:



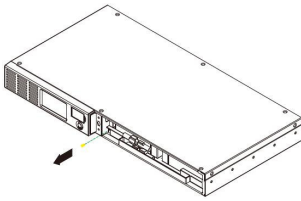
1. Entfernen Sie die rechte Seite des Frontpanel.



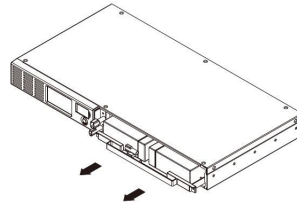
2. Entfernen Sie die drei Schrauben des Kabelschutzes um die Abdeckung zu öffnen.



3. Trennen Sie das rote und schwarze Kabel.



4. Lösen Sie die Schraube für die Kablehalterung.

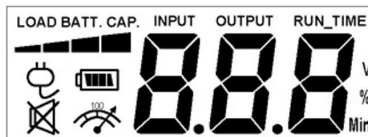


5. Wechseln Sie die Batterien und laden Sie das Gerät für mindestens vier Stunden.

**HINWEIS:** Batterien sind als UMWELTGEFÄHRDENDER ABFALL eingestuft und müssen vorschriftsgemäß entsorgt werden!

## ERKLÄRUNG DER LCD-ANZEIGE

### LCD Anzeige







### Normal Modus

Auswahl Schalter drücken	USV Status Anzeige				Leistungs Anzeige		Digital Wert Anzeige				
					Lade-Ka- pazität	Batterie- Kapazität	Eingangs- Spannung	Ausgangs- Spannung	Laufzeit	% der Ladung	% der Batterie
Einschaltstatus	V	X	--	X	V	X		V			
1. mal	V	X	--	X	V	X			V		
2. mal	V	X	--	X	V	X				V	
3. mal	V	X	--	X	X	V					V
4. mal	V	X	--	X	V	X	V				
5. mal (Ausgang)	V	X	--	X	V	X		V			
Drücken >3 Sek (Ton ausschalten)	V	X	V	X	--	--	--	--	--	--	--
erneut Drücken >3 Sek (Ton einschalten)	V	X	X	X	--	--	--	--	--	--	--
(Überlastet)	V	X	--	V	--	--	--	--	--	--	--

"V" : beleuchtet, "X" : nicht beleuchtet, "--" : sowohl als auch

### Batterie Modus



Auswahl Schalter drücken	USV Status Anzeige				Leistungs Anzeige		Digital Wert Anzeige				
					Lade-Ka- pazität	Batterie- Kapazität	Eingangs- Spannung	Ausgangs- Spannung	Laufzeit	% der Ladung	% der Batterie
Einschaltstatus	X	V	--	X	X	V		V			
1. mal	X	V	--	X	X	V			V		
2. mal	X	V	--	X	V	X				V	
3. mal	X	V	--	X	X	V					V
4. mal	X	V	--	X	X	V	V				
5. mal (Ausgang)	X	V	--	X	X	V		V			
Drücken >3 Sek (Ton ausschalten)	X	V	V	X	--	--	--	--	--	--	--
erneut Drücken >3 Sek (Ton einschalten)	X	V	X	X	--	--	--	--	--	--	--
(Überlastet)	X	V	--	V	--	--	--	--	--	--	--

"V" : beleuchtet, "X" : nicht beleuchtet, "--" : sowohl als auch

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

<b>Modell</b>	OR600ELCDRM1U
Leistung (VA)	600VA/360W
<b>Eingang</b>	
Frequenzbereich	47Hz-63Hz (autosensorik)
AVR Funktion	Ja
<b>Ausgang</b>	
Ausgangsspannung im Batterie-Modus	230Vac +/-10%
Ausgangsfrequenz im Batterie-Modus	50/60Hz +/-1%
Überladungsschutz	USV: Stromkreisunterbrechung, Batterie: Interne Strombegrenzung
<b>Spannungsschutz</b>	
Über-/Unterspannung, Blitz	Ja
Netzwerk/ Telefon/ Telefax/ Modem	RJ11/RJ45 ( One In/ One Out )
Betriebstemperatur	+32°F to 104°F ( 0°C to 40°C )
<b>Aufmaße</b>	
Anzahl der Ausgangsdosen	6 x IEC ( 4 davon sind batteriegepuffert )
<b>Abmessungen</b>	
Abmessung (LxWxH)	1U Rack 430x235x44mm
Gewicht (kg)	8.1 kg
<b>Batterien</b>	
Batterien	6V / 9Ah x2
Typische Ladezeit	8 Stunden

Durch Anwender austauschbar	Ja
<b>Status Anzeigen</b>	
Anzeigen	Betriebszustand, Falsche Verkabelung, LCD Anzeige
Akustische Signale	Batterie_Modus, Batterie schwach, Überlast
<b>Kommunikation</b>	
PowerPanel® Business Edition Software	Windows 7 / VISTA / XP / 2000, Server 2008 / 2003
<b>Management</b>	
Selbsttest	Ja
Automatische Aufladung	Ja
Auto-Neustart	Ja
USB Anschluss	Ja
Potentialfreier Kontakt	Ja
SNMP/HTTP Netzwerk	Optional

## TROUBLESHOOTING

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Sicherungsschalter an der Rückseite hat ausgelöst.	Der Stromkreis-Unterbrecher hat wegen Überlast angesprochen.	Schalten Sie die USV ab und entfernen sie mindestens ein Endgerät. Warten Sie zehn Sekunden und drücken dann den Stromkreis Unterbrecher-Taster wieder hinein. Schalten Sie nun die USV wieder ein.
Die USV bringt nicht die erwartete Laufzeit.	Batterien sind nicht voll geladen.	Laden Sie die Batterien wieder auf, indem Sie die USV am Stromnetz angeschlossen belassen.
	Batterien sind aufgebraucht.	Kontaktieren Sie CyberPower Systems für Austauschbatterien unter: <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
Die USV lässt sich nicht einschalten.	Der Ein-/Ausschalter ist so konzipiert, dass er Schaden durch zu schnelles Ein- und Ausschalten verhindert.	Schalten Sie die USV aus und warten Sie 10 Sekunden bevor Sie sie wieder einschalten.
	Die Batterien sind aufgebraucht.	Kontaktieren Sie CyberPower Systems für Austauschbatterien unter: <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
	Ein mechanisches Problem liegt vor.	Kontaktieren Sie CyberPower Systems unter: <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
PowerPanel® Business Edition ist inaktiv.	Das USB-Kabel ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie den Anschluss erneut und verwenden Sie nur die mitgelieferten Kabel.
	Die USV liefert keinen Batteriestrom.	Schalten Sie die USV ab und nach 10 Sekunden wieder ein. Damit sollte die USV zurückgesetzt sein und die Verbindung zum PC wieder stehen.

Weitere Fehleranalyse-Informationen finden die auf der Seite: [www.cpsww.eu](http://www.cpsww.eu)

Für weitere Informationen besuchen Sie unser Webseite [www.cpsww.eu](http://www.cpsww.eu) oder kontaktieren Sie uns unter:

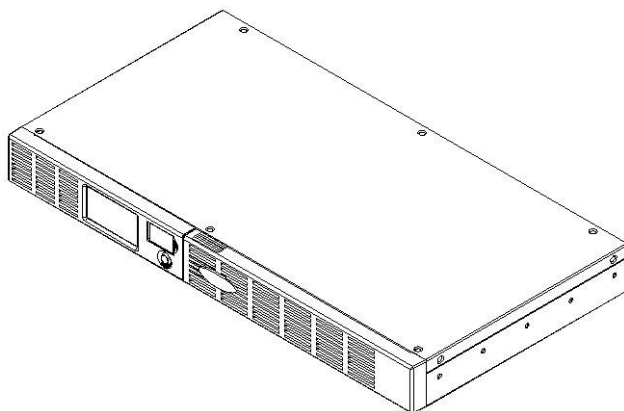
**Cyber Power Systems, Inc.**

E-MAIL: [sales@cpsww.eu](mailto:sales@cpsww.eu)

Alle Rechte vorbehalten. Reproduktion im Ganzen oder in Teilen ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis von CyberPower Systems ausdrücklich verboten.







**OR600ELCDRM1U**  
**Instrukcja obsługi**

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja zawiera ważne zalecenie, których należy przestrzegać w czasie montażu i konserwacji zasilacza UPS i akumulatorów. Prosimy przeczytać i przestrzegać dokładnie wszystkich zaleceń w czasie montażu i obsługi urządzenia. Przed rozpakowaniem, zamontowaniem lub używaniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**OSTRZEŻENIE!** Zasilacz UPS musi zostać podłączony do uziemionego gniazdka prądu przemiennego zabezpieczonego bezpiecznikiem lub rozłącznikiem. NIE WOLNO podłączać zasilacza UPS do gniazdka bez uziemienia. Jeżeli urządzenie ma zostać odłączone od dopływu energii elektrycznej należy je wyłączyć i wyjąć z gniazdka wtyczkę zasilacza UPS.

**OSTRZEŻENIE! URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO SPRZĘTU MEDYCZNEGO LUB PODTRZYMUJĄCEGO FUNKCJE ŻYCIOWE!** Firma CyberPower Systems nie sprzedaje urządzeń przeznaczonych dla systemów podtrzymywania życia lub zastosowań medycznych. NIE WOLNO UŻYWAĆ w żadnych okolicznościach, które mogłyby mieć wpływ na bezpieczeństwo lub funkcjonowanie sprzętu podtrzymującego funkcje życiowe, w zastosowaniach medycznych lub w trakcie opieki nad pacjentem.

**OSTRZEŻENIE!** Akumulator może utrzymywać napięcie na wewnętrznych elementach urządzenia nawet po odłączeniu zasilania sieciowego.

**OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym należy instalować urządzenie w pomieszczeniach o kontrolowanych warunkach temperatury i wilgotności, wolnych od zanieczyszczeń. (Zakres dopuszczalnych temperatur i wilgotności patrz dane techniczne.)

**OSTRZEŻENIE!** W celu ograniczenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym nie wolno zdejmować pokrywy, za wyjątkiem przypadku serwisowania akumulatora. Urządzenie, za wyjątkiem akumulatora, nie zawiera on części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.

**OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do wymiany akumulatora lub podłączania sprzętu komputerowego wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

**OSTRZEŻENIE! NIE WOLNO UŻYWAĆ DO AKWARIÓW LUB W ICH POBLIŻU!** Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie wolno używać urządzenia do akwariów lub w ich pobliżu. Może dojść do kontaktu skraplającej się pary z akwariem z metalowymi stykami elektrycznymi, co spowoduje zwarcie.

## INSTALOWANIE ZASILACZA UPS

### **ROZPAKOWANIE**

Opakowanie powinno zawierać poniższe elementy:

(1) CD z oprogramowaniem PowerPanel® Business Edition x1; (2) kabel USB (typ A+B) x1; (3) kabel telefoniczny x1; (4) kabel RS232 (DB9) x1; (5) kabel zasilający x 4; (6) instrukcja obsługi x1; (7) urządzenie UPS x1.

### **INFORMACJE OGÓLNE**

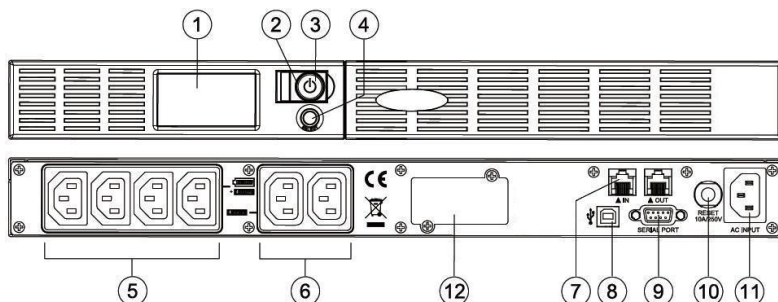
Urządzenie OR600ELCDRM1U zapewnia automatyczną regulację napięcia przy niestabilnym zasilaniu. OR600ELCDRM1U chroni dołączone urządzenia przed przepięciami o energii 1030 J oraz przy braku zasilania sieciowego zapewnia zasilanie akumulatorowe urządzenia. OR600ELCDRM1U zapewnia stałe zasilanie komputera, a dołączone oprogramowanie automatycznie zapisze otwarte pliki i wyłączy komputer w przypadku utraty zasilania.

### **JAKO OKREŚLIĆ ZAPOTRZEBOWANIE SPRZĘTU NA ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ**

1. Upewnić się, że całkowite zapotrzebowanie mocy komputera, monitora oraz urządzeń peryferyjnych nie przekracza odpowiednio 600 VA.
2. Upewnić się że zapotrzebowanie mocy urządzeń podłączonych do gniazdek zasilanych z akumulatora/zabezpieczonych przez przepięciem nie przekracza wartości znamionowej dla zasilacza UPS (600 VA / 360 W dla OR600ELCDRM1U). Jeżeli przekroczona jest wartość znamionowa, mogą wystąpić warunki przeciążenia i spowodować wyłączenie zasilacza UPS oraz zadziałanie rozłącznika.

## PODSTAWOWA OBSŁUGA

### OPIS



#### 1. Wyświetlacz LCD

Wysokiej rozdzielczości, inteligentny wyświetlacz LCD wyświetla wszystkie informacje o zasilaczu UPS wraz z ikonami i komunikatami. Dodatkowe informacje, patrz rozdział "Definicje podświetlanych wskaźników LCD".

#### 2. Wskaźnik zasilania

Świeci się, kiedy gniazdko zasilacza UPS zapewniają zasilanie wolne od skoków lub uderzeń napięcia.

#### 3. Włącznik zasilania

Służy jako główny włącznik/wyłącznik urządzeń podłączonych do gniazdek zasilanych z akumulatora.

#### 4. Przełącznik wyświetlacza LCD

Przełącznik służy do wyboru zawartości wyświetlacza LCD w tym napięcia wejściowego, napięcia wyjściowego i szacowanego czasu działania.

#### 5. Gniazdko zasilane z akumulatora i zabezpieczone przed przepięciem

Urządzenie posiada gniazda zasilane z akumulatora/zabezpieczone przed przepięciami do podłączania wyposażenia i zapewnia tymczasową nieprzerwaną pracę urządzeń w przypadku awarii zasilania.

#### 6. Gniazdko w sposób ciągły zabezpieczone przed przepięciem

Urządzenia posiada dwa gniazdko stale zabezpieczone przed przepięciem.

#### 7. Gniazda zabezpieczające urządzenia komunikacyjne

Gniazda zabezpieczające urządzenia komunikacyjne służą do zabezpieczenia każdego połączenia standardowego modemu, faksu, linii telefonicznej, sieci szerokopasmowej lub sieci Ethernet.

## 8. Gniazdo USB do połączenia z PC

Gniazdo USB umożliwiające komunikację zasilacza UPS z komputerem. Zasilacz UPS po podłączeniu komputera do gniazda USB komunikuje swój stan oprogramowaniu PowerPanel® Business Edition.

## 9. Port komunikacyjny Serial

Umożliwia połączenie oraz komunikację pomiędzy UPS a komputerem.

## 10. Rozłącznik obwodu

Umieszczony z boku zasilacza UPS rozłącznik obwodu służy do zabezpieczenia w przypadku przeciążenia lub usterki.

## 11. Wejście prądu przemiennego

Podłączyć przewód zasilania prądem przemiennym do odpowiednio podłączonego i uziemionego gniazdka sieciowego.

## 12. Port karty SNMP/HTTP

Zdejmij osłonę portu aby zainstalować opcjonalną kartę SNMP. Możliwe będzie zdalne zarządzanie oraz monitoring pracy UPSa.

## Wytyczne instalacji urządzenia

1. Nowy zasilacz UPS jest gotowy do natychmiastowego użytku. Jednak, w celu zapewnienia uzyskania maksymalnej pojemności akumulatora, zalecane jest ładowanie akumulatora przez co najmniej 8 godzin. Podczas transportu i przechowywania mogło nastąpić częściowe rozładowanie akumulatora. W celu naładowania akumulatora wystarczy zostawić urządzenie podłączone do gniazdka sieciowego. Urządzenie będzie się ładować zarówno jeżeli jest włączone, jak i wyłączone.
2. Kiedy zasilacz UPS jest wyłączony i odłączony od sieci podłączyć komputer, monitor oraz zasilane zewnętrzne urządzenie do przechowywania danych (napęd Zip, napęd Jazz, napęd taśmowy, itp., podłączone do gniazdek zasilanych z akumulatora). Do zasilacza UPS NIE WOLNO podłączać drukarki laserowej, kopiarki, grzejników, odkurzaczy, niszczarek do dokumentów lub innych urządzeń elektrycznych dużej mocy. Zapotrzebowanie mocy tych urządzeń spowoduje przeciążenie i może doprowadzić do uszkodzenia zasilacza.
3. W celu zabezpieczenia faksu, telefonu, linii modemu lub kabla sieciowego podłączyć kabel telefoniczny lub kabel sieciowy z gniazdka ściennego do gniazda oznaczonego IN zasilacza UPS. Następnie połączyć kabel telefoniczny lub kabel sieciowy wychodzące z gniazdka oznaczonego OUT zasilacza UPS z modemem, komputerem, telefonem, faksem lub urządzeniem sieciowym.
4. Podłączyć zasilacz UPS do dwubiegunowego, trójprzewodowego gniazdka sieciowego z uziemieniem (gniazdka ścienne). Upewnić się, że gniazdka ścienne zabezpieczone jest bezpiecznikiem lub rozłącznikiem i nie obsługuje wyposażenia elektrycznego o dużym poborze mocy (np. klimatyzatorów, lodówek, kopiarek itp.). Unikać stosowania przedłużaczy. W razie zastosowania, przedłużacz musi być uziemiony i mieć prąd znamionowy 15 A.
5. Nacisnąć przełącznik zasilania w celu włączenia urządzenia. Kontrolka zasilania zapali się, a urządzenie wyda sygnał dźwiękowy.
6. W przypadku wykrycia przeciążenia rozlegnie się alarm dźwiękowy, a urządzenie wyda długi dźwięk. W celu skorygowania takiej sytuacji wyłączyć zasilacz UPS i wyciągnąć wtyczkę co najmniej jednego urządzenia z gniazdek zasilanych z akumulatora. Odczekać 10 sekund. Upewnić się, że rozłącznik jest wciśnięty i włączyć zasilacz UPS.
7. W celu utrzymania optymalnego ładowania akumulatora pozostawiać zasilacz UPS stale podłączony do gniazdka sieciowego.



8. W celu przechowania zasilacza UPS przez dłuższy okres czasu przykryć go i przechowywać z w pełni naładowanym akumulatorem. Akumulator ładować co trzy miesiące w celu podtrzymania jego żywotności.

## TECHNOLOGIA GREENPOWER W UPS FIRMY CYBERPOWER

### CyberPower w trosce o środowisko

Firma CyberPower w trosce o przyrodę podjęła się projektowania i rozwijania urządzeń przyjaznych środowisku naturalnemu. W ramach rozwijania „zielonych produktów” firma podjęła szereg inicjatyw : jest członkiem ekologicznej grupy Climate Savers Computing Initiative (CSCI), jej produkty są zgodne z protokołami ograniczeń dla niebezpiecznych substancji (RoHS) i odpadów elektrycznych oraz elektronicznych (WEEE), jak i normami ISO 14001 i IECQ QC080000 . CyberPower dostarcza rozwiązania zaawansowanych technologicznie i jednocześnie przyjaznych dla środowiska, stanowiąc tym samym wiodącą przyjazną dla środowiska organizację w przemyśle produkcji systemów UPS.



### Zmniejszenie kosztów energii dzięki wykorzystaniu technologii GreenPower UPS™

Celem firmy CyberPower jest nie tylko projektowanie produktów przyjaznych dla środowiska, ale także dostarczanie dodatkowych korzyści dla użytkowników korzystających z rozwiązań firmy. Jedną z nich jest zaawansowana technologia oszczędzania energii, zwiększająca wydajność i zmniejszająca do minimum straty energii. Wynikiem wykorzystania technologii **GreenPower UPS™** jest znaczna oszczędność kosztów energii elektrycznej.

## WYMIANA AKUMULATORA

**OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do wymiany akumulatora przeczytać **WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA** i postępować zgodnie z nimi. **Akumulatory należy wymieniać pod nadzorem personelu, który zna zasady postępowania z akumulatorami.**

**OSTRZEŻENIE!** Używać tylko typu akumulatora zgodnego z danymi technicznymi. Informacje o wymiennych akumulatorach można uzyskać u sprzedawcy.

**OSTRZEŻENIE!** Akumulator może stwarzać zagrożenie porażenia prądem elektrycznym. Nie wrzucać akumulatora do ognia, ponieważ może wybuchnąć. Postępować zgodnie ze wszystkimi lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji akumulatorów.

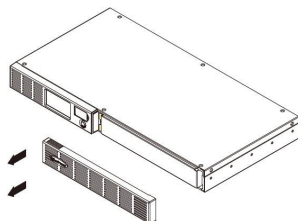
**OSTRZEŻENIE!** Nie wolno otwierać lub odsłaniać akumulatorów. Uwolniony elektrolit jest drażniący dla skóry oraz oczu i może być toksyczny.

**OSTRZEŻENIE!** Akumulator może stwarzać duże zagrożenie zwarciem lub porażeniem prądem elektrycznym. Przed wymianą akumulatora podjąć następujące środki ostrożności:

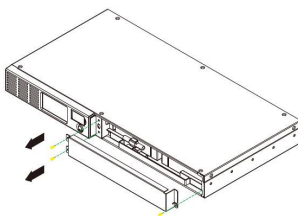
1. Zdjąć wszelkie zegarki, obrączki lub inne przedmioty metalowe.
2. Stosować wyłącznie narzędzia z izolowanymi rękojeściami.
3. **NIE WOLNO** kłaść narzędzi lub innych przedmiotów metalowych na górze akumulatora lub na zaciskach akumulatora.
4. Zakładać rękawice gumowe i buty gumowe.
5. Sprawdzić, czy akumulator nie jest nieprawidłowo uziemiony. Jeżeli jest nieprawidłowo uziemiony

usunąć źródło uziemienia. **KONTAKT Z UZIEMIANYM AKUMULATOREM MOŻE PROWADZIĆ DO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Prawdopodobieństwo takiego porażenia zostanie zmniejszone jeżeli takie uziemienie zostanie usunięte w czasie montażu i konserwacji (dotyczy zasilaczy UPS oraz zasilania ze zdalnych akumulatorów nie mających obwodu masy)

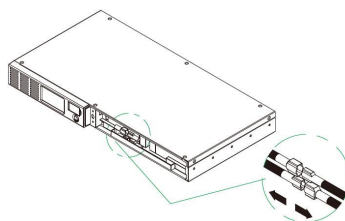
## PROCEDURA WYMIANY AKUMULATORA



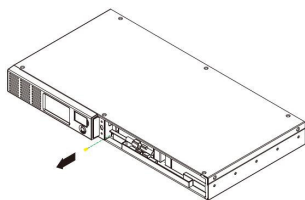
1. Wysuń przedni panel.



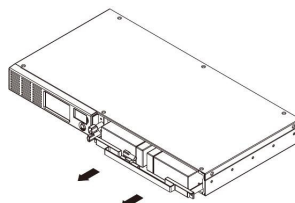
2. Wykręć śruby z pokrywy ochronnej a następnie usuń osłonę.



3. Odłącz przewody od akumulatora (czarny oraz czerwony).



4. Wyręć śrubę konektora przewodów.

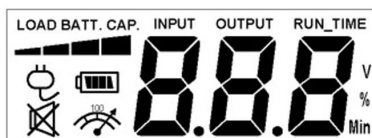


5. Zainstaluj nowe akumulatory. Podłącz akumulatory, zamontuj osłonę oraz panel czołowy, postępując z godnie z instrukcją powyżej w odwrotnej kolejności. Ładuj akumulatory co najmniej 4-8 godzin.

**PRZYPOMNIENIE:** Akumulatory uznawane są za ODPADY NIEBEZPIECZNE i muszą być w odpowiedni sposób utylizowane.

## ZNACZENIE SYGNALIZACJI NA WYŚWIETLACZU LCD

### Wyświetlacz LCD



	Wyświetlenie statusu zasilacza UPS				Wyświetlenie obciążenia		Numeryczne wyświetlenie wartości				
Wyświetlany symbol					LOAD CAP.	BATT. CAP.	INPUT V	OUTPUT V	RUN_TIME	LOAD %	BATT. %
Opis	Praca z sieci	Praca z baterii	Sygnal dźwiękowy wyłączonej	Przeciążenie	Obciążenie wyjścia	Stan naładowania akumulatora	Napięcie wejściowe	Napięcie wyjściowe	Czas podtrzymania	Obciążenie w%	Pojemność akumulatora w%
<b>PRACA Z SIECI</b>											
Stan początkowy	V	X	--	X	V	X		V			
Pierwsze	V	X	--	X	V	X			V		
Drugie	V	X	--	X	V	X				V	
Trzecie	V	X	--	X	X	V					V
Czwarte	V	X	--	X	V	X	V				
Piąte (powrót)	V	X	--	X	V	X		V			
Naciśnięcie > 3s (wyłączenie sygnału dźwiękowego)	V	X	V	X	--	--	--	--	--	--	--
Ponowne naciśnięcie > 3s (włączenie sygnału dźwiękowego)	V	X	X	X	--	--	--	--	--	--	--
(Przeciążenie)	V	X	--	V	--	--	--	--	--	--	--
<b>PRACA BATERYJNA</b>											
Stan początkowy	X	V	--	X	X	V		V			
Pierwsze	X	V	--	X	X	V			V		
Drugie	X	V	--	X	V	X				V	
Trzecie	X	V	--	X	X	V					V
Czwarte	X	V	--	X	X	V	V				
Piąte (powrót)	X	V	--	X	X	V		V			
Naciśnięcie > 3s (wyłączenie sygnału dźwiękowego)	X	V	V	X	--	--	--	--	--	--	--
Ponowne naciśnięcie > 3s (włączenie sygnału dźwiękowego)	X	V	X	X	--	--	--	--	--	--	--
(Przeciążenie)	X	V	--	V	--	--	--	--	--	--	--

## DANE TECHNICZNE

<b>Model</b>	OR600ELCDRM1U
<b>Moc (VA)</b>	600VA/360W
<b>Wejście</b>	
<b>Zakres częstotliwości</b>	47Hz-63Hz (automatyczne wykrywanie)
<b>Funkcja AVR</b>	tak
<b>Wyjście</b>	
<b>Napięcie na gniazdach z zasilaniem z akumulatora</b>	230Vac +/-10%
<b>Częstotliwość na gniazdach z zasilaniem z akumulatora</b>	50/60Hz +/-1%
<b>Zabezpieczenie przed przeciążeniem</b>	w sieci: rozłącznik, w układzie akumulatora: ograniczenie prądu wewnętrznego
<b>Zabezpieczenie przed przepięciami</b>	
<b>Zabezpieczenie burzowe/przed przepięciami</b>	tak

Zabezpieczenie sieci/telefonu/faksu/modemu	RJ11/RJ45 (jedno wejście/jedno wyjście)
Temperatura pracy	0°C do 40°C (32°F do 104°F)
<b>Konstrukcja</b>	
Łączna ilość wyjść zasilacza UPS	6 (z podtrzymaniem x 4 )
Maksymalne wymiary (dł. x szer. x wys.)	1U Rack 430x235x44mm
Masa	8.1 kg
<b>Akumulator</b>	
Uszczelniony, bezobsługowy akumulator kwasowo-ołowiowy	6V / 9Ah x2
Typowy czas ładowania	8 godzin
Możliwość wymiany przez użytkownika	tak
<b>Wskaźniki stanu</b>	
Wskaźniki optyczne	włączenie zasilania, Błąd podłączenia, wyświetlacz LCD
Alarmy dźwiękowe	praca z akumulatora, niski stan naładowania akumulatora, przeciążenie
<b>Komunikacja</b>	
Oprogramowanie PowerPanel® Business Edition	Windows 7 / VISTA / XP / 2000, Server 2008 / 2003
<b>Funkcje dodatkowe</b>	
Test samoczynny	tak
Ładowanie samoczynne	tak
Automatyczny restart	tak
Interfejs USB	tak
Styk bezpotencjałowy	tak
SNMP/HTTP	opcja

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

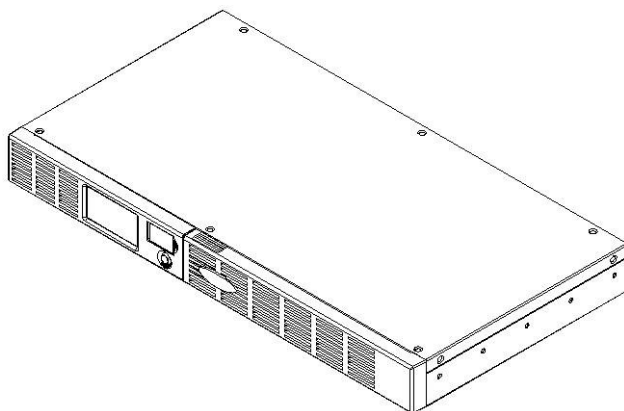
Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Na wyjściach zasilających urządzenia brak napięcia. Przycisk wyłącznika samoczynnego z boku urządzenia jest w pozycji zewnętrznej.	Z powodu przeciążenia zadziałał wyłącznik samoczynny.	Wyłączyć zasilacz UPS i wyciągnąć wtyczkę przynajmniej jednego urządzenia. Odczekać 10 sekund, wyzerować wyłącznik samoczynny wciskając jego przycisk i ponownie włączyć zasilacz UPS.
Zasilacz UPS nie działa przez oczekiwany okres czasu.	Akumulator nie jest całkowicie naładowany.	Naładować akumulator przez pozostawienie zasilacza UPS podłączonego do gniazdka.
	akumulator częściowo zużyty.	Skontaktować się z firmą CyberPower Systems w celu uzyskania informacji o akumulatorach wymiennych, na adres <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
Zasilacz UPS nie włącza się.	Konstrukcja wyłącznika zapobiega uszkodzeniu przez gwałtowne włączanie i wyłączenie.	Wyłączyć zasilacz UPS. Odczekać 10 sekund, a następnie ponownie włączyć zasilacz UPS.
	Akumulator zużyty.	Skontaktować się z firmą CyberPower Systems w celu uzyskania informacji o akumulatorach wymiennych, na adres <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
	Problem mechaniczny.	Skontaktować się z firmą CyberPower Systems na adres <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
Oprogramowanie PowerPanel® Personal Edition nie jest aktywne.	Kabel USB nie jest podłączony.	Podłączyć kabel USB do zasilacza UPS i odpowiedniego gniazda z tyłu komputera. Należy zastosować kabel dostarczony wraz z urządzeniem.
	Urządzenie nie zapewnia zasilania z akumulatorów.	Wyłączyć komputer i wyłączyć zasilacz UPS. Odczekać 10 sekund, a następnie ponownie włączyć zasilacz UPS. Spowoduje to zresetowanie urządzenia.

Dodatkowe informacje dotyczące rozwiązywania problemów można znaleźć na stronie [www.cpsww.eu](http://www.cpsww.eu)  
W celu uzyskania dodatkowych informacji odwiedzić stronę [www.cpsww.eu](http://www.cpsww.eu)

Wszelkie prawa zastrzeżone. Zabronione jest kopiowanie całości lub części bez zezwolenia.







## **OR600ELCDRM1U**

### **Příručka uživatele**

## BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

### (USCHOVEJTE TYTO INSTRUKCE)

Příručka obsahuje důležité bezpečnostní instrukce. Přečtěte si je pozorně a postupujte podle nich při instalaci a používání výrobku. Příručku prostudujte před vybalením, instalací a používáním UPS.

**UPOZORNĚNÍ!** UPS musí být připojena do uzemněné zásuvky střídavého proudu, jejíž obvod je chráněn pojistkou nebo jističem. NIKDY nepřipojujte UPS do zásuvky, která není správně uzemněna.

**UPOZORNĚNÍ! NEPOUŽÍVEJTE PŘÍSTROJ PRO MEDICÍNSKÉ APLIKACE NEBO PRO ZAŘÍZENÍ NA OCHRANU LIDSKÉHO ŽIVOTA!** Firma CyberPower Systems nedodává výrobky pro tento způsob použití.

**UPOZORNĚNÍ!** Díky baterii se může nebezpečné napětí objevit uvnitř přístroje i při odpojení z napájecí sítě. Zařízení smí opravovat pouze autorizované osoby.

**UPOZORNĚNÍ!** Kvůli riziku požáru nebo úrazu elektrickým proudem používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách s regulovanou teplotou a vlhkostí, bez vodivých částic. (Prostudujte provozní podmínky pro teplotu a vlhkost v Technických údajích).

**UPOZORNĚNÍ!** Kvůli riziku úrazu elektrickým proudem nikdy nesundávejte kryt přístroje – s výjimkou výměny baterie. Přístroj nemá kromě baterie žádné prvky, na kterých by uživatel mohl provádět opravy..

**UPOZORNĚNÍ!** Kvůli riziku úrazu elektrickým proudem při výměně baterie odpojte UPS od napájení.

**UPOZORNĚNÍ! NEPOUŽÍVEJTE V BLÍZKOSTI AKVÁRIÍ!** Kvůli riziku požáru nepoužívejte přístroj v blízkosti akvárií. Kondenzace par z akvária může způsobit zkrat na elektrických kontaktech přístroje.

## INSTALACE

### VYBALENÍ

Překontrolujte obsah balení. Dodávka má obsahovat:

1 CD s ovládacím software PowerPanel® Business Edition; 1 USB kabel; 1 telefonní komunikační kabel; 1 RS232 (DB9) kabel; 4 napájecí kabel; 1 Příručka uživatele; 1 zařízení UPS.

### PŘEHLED

Přístroje OR600ELCDRM1U provádějí automatickou regulaci napětí při kolísajícím vstupním napětí.

Přístroje také poskytují ochranu proti proudovým rázům s úrovní 1030 Joulů a při úplném výpadku vstupního napětí napájejí zařízení z baterií. Zaručují tak nepřerušené napájení počítače, dodávaný software umožňuje automaticky uzavřít otevřené soubory a vypnout počítač při delším výpadku vstupního napájení.

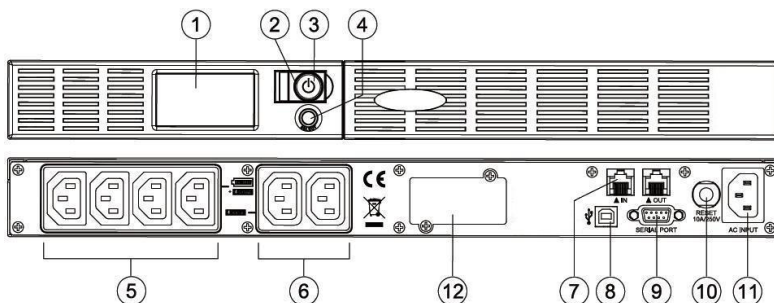
### JAK URČIT POŽADAVKY NAPÁJENÍ VAŠICH ZAŘÍZENÍ

1. Ujistěte se, že celkový požadovaný příkon ve Voltampérech (VA) pro počítač, monitor, a periferie nepřesahuje 600VA.
2. Ujistěte se, že celkový příkon zařízení připojených k zásuvkám zálohovaných z baterií nepřekračuje deklarovaný výkon UPS (600VA/360W pro **OR600ELCDRM1U**). Při překročení výkonu UPS může dojít k přetížení a následnému vypnutí UPS nebo vypnutí jističe.



## Provoz

### Popis



#### 1. LCD displej

LCD displej znázorňuje informace o UPS pomocí ikon a zpráv. Více informací naleznete v kapitole "Indikátory na LCD displeji"

#### 2. Indikátor Provozu

Tato LED svítí, pokud je napájecí napětí v pořádku a na výstupu UPS je „čisté napětí“ bez proudových rázů a impulzů.

#### 3. Vypínač

Hlavní vypínač pro zapnutí a vypnutí napájení připojených zařízení.

#### 4. Přepínač informací zobrazených na LCD

Tlačítkem volíme zobrazované informace – vstupní/výstupní napětí, odhadovaná doba zálohování apod.

#### 5. Zásuvky zálohované z baterie, s přepětovou ochranou a AVR

UPS má 4 zálohované výstupní zásuvky s ochranou proti rázům a AVR regulací, které umožňují krátkodobé napájení připojených zařízení i po výpadku vstupního napětí.

#### 6. Zásuvky s přepětovou ochranou

UPS má 2 výstupní zásuvky chráněné pouze přepětovou ochranou (bez zálohování z baterie)

#### 7. Přepětová ochrana komunikačních vedení RJ11/RJ45

Zapojením modemu, faxu, telefonu nebo datové sítě přes tyto zásuvky jsou zařízení chráněna před poškozením vlivem přepětí.

#### 8. USB rozhraní pro PC

Toto rozhraní umožňuje propojení UPS s USB rozhraním počítače. UPS předává informace o svém stavu do programu PowerPanel® Business Edition.

#### 9. Sériový port PC

Sériový port umožňuje připojení a komunikaci UPS a PC.

#### 10. Jistič

Nachází se na zadní straně UPS, slouží k ochraně proti přetížení.

#### 11. Vstupní zásuvka

Do této zásuvky přiveďte vstupní napájení ze správně zapojené a uzemněné zásuvky střídavého proudu.

#### 12. Konektor SNMP/HTTP

Doplňkovou síťovou kartu RMCARD lze instalovat po sejmutí krycího panelu. Karta se používá pro vzdálenou správu a zjištění stavu UPS přes datovou síť.

## Instalace UPS

1. Nová UPS může být používána ihned po vybalení. Nicméně nabíjení UPS po dobu alespoň 8 hodin zaručí, že baterie UPS budou dostatečně nabitý – během přepravy a skladování dochází totiž k samovolnému snížení kapacity baterií. Pro dobítí baterií postačí nechat UPS připojenu k napájecí zásuvce, neboť baterie jsou dobíjeny i při vypnuté UPS.
2. Když je UPS vypnuta a odpojena ze zásuvky, připojte počítač, monitor a jiné periferie vyžadující nepřerušitelné napájení do zásuvek zálohovaných z baterií (např. ZIP nebo JAZZ mechanika, pásková mechanika apod.). Nepřipojujte laserové tiskárny, skartovací přístroje, kopírky, teploměry a jiné velké elektrické přístroje k UPS. Vlivem vysokého požadovaného příkonu těchto zařízení by došlo k přetížení a pravděpodobně k poškození UPS.
3. Pro ochranu faxové, telefonní, modemové nebo síťové přípojky připojte kabel ze síťové zásuvky do zásuvky označené IN a zásuvku označenou OUT propojte s příslušnou zásuvkou na počítači.
4. Připojte UPS k napájecí zásuvce, která musí být jistěna pojistkou nebo jističem a ze které nejsou současně napájeny také spotřebiče s vysokým příkonem (klimatizace, mrazící boxy, kopírky apod.). Nepoužívejte prodlužovací kabely.
5. Stiskněte hlavní vypínač přístroje. Indikátor zapnutí se rozsvítí a jednotka vydá zvukové "pípnutí".
6. Pokud je UPS přetížena, spustí se zvuková signalizace – UPS začne dlouze pípat. Vypněte UPS a odpojte některá připojená zařízení. Počkejte 10 s, ujistěte se, že tlačítko jističe je v zastrčené poloze a spusťte znovu UPS.
7. Pro dosažení optimálního nabíjení baterií ponechávejte UPS vždy připojenu k napájení.
8. Pokud UPS skladujete po delší dobu, vždy před uskladnění nabijte plně baterie. Každé 3 měsíce provedte nabítí baterií, aby nedošlo ke snížení jejich životnosti.

## TECHNOLOGIE CYBERPOWER - GREENPOWER UPS

### Ekologický závazek společnost CyberPower.

CyberPower se věnuje vývoji ekologicky šetrných výrobků a přijal odpovídající postupy v celé své činnosti, zahrnující: členství v Climate Savers Computing Initiative (CSCI), respektování omezení nebezpečných látek (RoHS), protokoly o odpadech elektrických a elektronických zařízeních (WEEE), ale také ISO 14001 a IECQ QC080000.

CyberPower se zavazuje poskytovat vyspělá energetická řešení pro životní prostředí a být přední výrobní společností vyrábějící UPS s technologiemi šetrnými k živ. prostředí.



### Snižte náklady na energii pomocí technologie Cyberpower GreenPower UPS™

Cílem společnosti CyberPower není jen poskytovat ekologické produkty, ale také dodat spotřebitelé nejvyšší možnou hodnotu. Vyspělá konstrukce šetřící energii zlepšuje provozní výkonnost a odstraňuje plýtvání energií. **Používáním technologie GreenPower UPS™** docílí spotřebitelé výrazné úspory.

## VÝMĚNA BATERIÍ

**UPOZORNĚNÍ!** Před výměnou baterie si přečtěte a postupujte podle **BEZPEČNOSTNÍCH**

## INSTRUKCÍ.

**Baterii vyměňujte pod dozorem osoby, která má znalosti o bateriích a možném nebezpečí.**

**UPOZORNĚNÍ!** Používejte jen baterie specifikované výrobcem. Požádejte prodejce o nabídku vhodné baterie.

**UPOZORNĚNÍ!** Baterie může způsobit úraz elektrickým proudem. Baterie nevhazujte do ohně, může dojít k výbuchu. Použité baterie odevzdejte k ekologické likvidaci.

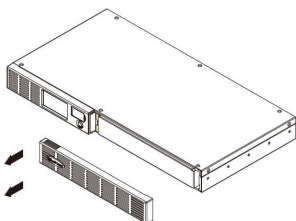
**UPOZORNĚNÍ!** Nesnažte se otevírat nebo deformovat baterie – uvolněný elektrolyt může poškodit vaši kůži nebo zrak a je toxický.

**UPOZORNĚNÍ!** U baterií hrozí riziko zkratu a úrazu elektrickým proudem. Dodržujte následující pravidla při výměně baterie:

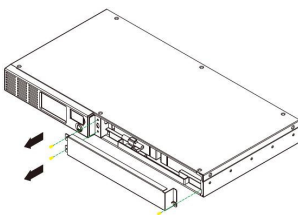
1. Sundejte hodinky, prsteny a jiné kovové předměty.
2. Používejte pouze nástroje s izolovanou rukojetí.
3. **NENECHÁVEJTE** ležet nástroje nebo kovové předměty na baterii nebo jejich kontaktech.
4. Používejte gumové rukavice a obuv..
5. Zkontrolujte, zda není baterie neúmyslně uzemněna. Pokud ano, odstraňte toto uzemnění..

**KONTAKT S UZEMĚNOU BATERIÍ MŮŽE ZPŮSOBIT ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Možnost tohoto úrazu se sníží odstraněním uzemnění během instalace a údržby. (platí pro UPS a přídatné bateriové moduly, které nemají zemnění).

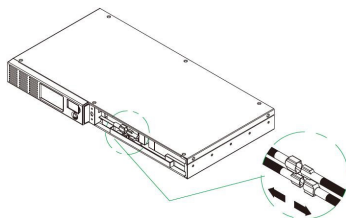
## POSTUP VÝMĚNY BATERIÍ:



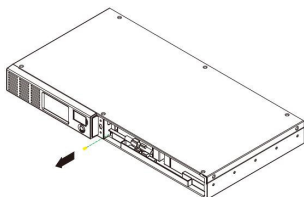
1. Odejměte pravou část předního panelu.



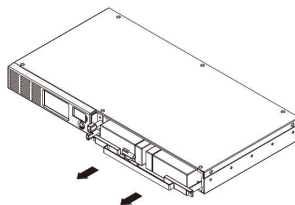
2. Odšroubujte 3 šrouby z krytu kabeláže a sejměte kryt.



3. Odpojte černý a červený kabel.



4. Odšroubujte šrouby z konektorů kabelů.

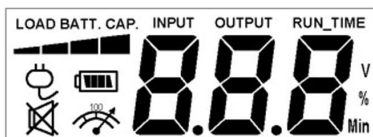


5. Vyměňte bateriový modul. Namontujte zpět všechny kryty, konektory a šrouby v opačném pořadí, než v předchozích bodech. Nabijte baterii po dobu 4-8 hodin, abyste zajistili plné dobíjení.

**Poznámka :** Baterie jsou považovány za nebezpečný odpad a mají být náležitě zlikvidovány.

## INDIKÁTORY NA LCD DISPLEJI

### LCD indikátory



### Provoz ze sítě

Zvolte v SW, Stiskněte	Stav UPS				Kapacita		Digitální hodnota				
					Zátěž	Baterie	Vstupní napětí	Výstupní napětí	Doba záloh.	% Zátěž	% bat.
Výchozí	V	X	--	X	V	X		V			
1	V	X	--	X	V	X			V		
2	V	X	--	X	V	X				V	
3	V	X	--	X	X	V					V
4	V	X	--	X	V	X	V				
5 (návrát)	V	X	--	X	V	X		V			
Tiskněte >3sec (potlačení zvuku)	V	X	V	X	--	--	--	--	--	--	--
Tiskněte >3sec (povolení zvuku)	V	X	X	X	--	--	--	--	--	--	--
(Přetížení)	V	X	--	V	--	--	--	--	--	--	--

"V" : svítí, "X" : nesvítí, "--" : svítí nebo nesvítí

### Provoz na baterie

Zvolte v SW, Stiskněte	Stav UPS				Kapacita		Digitální hodnota				
					Zátěž	Baterie	Vstupní napětí	Výstupní napětí	Doba záloh.	% zátěž	% bat.
Výchozí	X	V	--	X	V	X		V			
1	X	V	--	X	V	X			V		
2	X	V	--	X	V	X				V	
3	X	V	--	X	X	V					V
4	X	V	--	X	V	X	V				
5(Návrát)	X	V	--	X	V	X		V			
Tiskněte >3sec (potlačení)	X	V	V	X	--	--	--	--	--	--	--

zvuku)											
Tiskněte >3sec (povolení zvuku)	X	V	X	X	--	--	--	--	--	--	--
(Přetížení)	X	V	--	V	--	--	--	--	--	--	--

"V" : svítí,

"X" : nesvítí, "--" : svítí nebo nesvítí

## TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>Model</b>	OR600ELCDRM1U
Kapacita (VA)	600VA/360W
<b>Vstup</b>	
Frekvence	47Hz-63Hz (automatické přizpůsobení)
AVR funkce	Ano
<b>Výstup</b>	
Napětí při výstupu z baterií	230Vac +/-10%
Frekvence při výstupu z baterií	50/60Hz +/-1%
Ochrana proti přetížení	Provoz ze sítě: jistič, z baterií: interní omezovač proudu
<b>Přepět'ová ochrana</b>	
Ochrana proti blesku/rázům	Ano
Ochrana sítě / telefonu / faxu/ modemu	RJ11/RJ45 ( jeden vstup/ jeden výstup )
Provozní teplota	+32°F do 104°F ( 0°C do 40°C )
<b>Fyzicky</b>	
Počet výstupních zásuvek	6 (všechny s přepět'ovou ochranou, 4 zálohované baterií)
Maximální rozměry (cm)	1U Rack 430x235x44mm
Váha (kg)	8.1 kg
<b>Baterie</b>	
Uzavřená bezúdržbová olověná baterie	6V / 9Ah x2
Doba nabíjení	8 hodin
Uživatelsky vyměnitelné	Ano
<b>Stavové indikátory</b>	
Indikátory	Zapnutí, Chyba připojení, LCD Displej
Zvukové signály	Na baterii, nízká kapacita baterie, přetížení
<b>Komunikace</b>	

PowerPanel® Business Edition Software	Windows 7 / VISTA / XP / 2000, Server 2008 / 2003
<b>Management</b>	
Self -Test	Ano
Automatické nabíjení	Ano
Auto-Restart	Ano
USB rozhraní	Ano
Beznapěťový kontakt	Ano
Správa SNMP/HTTP	Volitelně

## ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problém	Možná příčina	Řešení
Přepětové zásuvky přestaly dodávat energii zařízení.	Pojistka se vypnula kvůli přetížení.	Vypněte UPS a odpojte část zařízení. Počkejte 10 sekund , resetujte pojistku stiskem tlačítka a zapněte UPS.
UPS nedosahuje požadované zálohovací doby	Baterie nejsou plně nabitý.	Nabijte baterie ponecháním UPS zapojené do sítě.
	Baterie jsou lehce opotřebené.	Kontaktujte CyberPower Systems na <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a> pro výměnu baterií
UPS nelze zapnout.	Vypínač je konstruován k předcházení poškození vzniklých rychlým vypnutím a zapnutím.	Vypněte UPS, počkejte 10s a poté ji zapněte
	Baterie je opotřebená	Kontaktujte CyberPower Systems na <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a> pro výměnu baterií
	Mechanický problém.	Kontaktujte CyberPower Systems na <a href="mailto:support@cpsww.eu">support@cpsww.eu</a>
PowerPanel® Business Edition je neaktivní. (všechny ikony jsou šedé).	Sériový/USB kabel není připojen.	Zkuste jiný sériový/USB port Vašeho počítače.
	Jednotka nedodává energii z baterií.	Vypněte počítač a vypněte UPS . Cekejte 10 sekund a znovu zapněte UPS. Toto by mělo resetovat jednotku.

Další možná řešení problémů můžete nalézt na [www.cpsww.eu](http://www.cpsww.eu).

Pro další informace navštivte [www.cpsww.eu](http://www.cpsww.eu).

Všechna práva vyhrazena. Kopírování bez povolení je zakázáno.





**CyberPower**<sup>®</sup>  
Reliability. Quality. Value.